ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Premier Ministre, le 2 septembre 1950, d'une demande d'avis dans les trois jours sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 3 août 1950 portant création d'un Comité ministériel de défense", a donné en sa séance du 5 septembre 1950 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 2e September 1950 door de Eerste-Minister verzocht hem binnen drie dagen van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 Augustus 1950 tot oprichting van een ministerieel Comité voor Verdediging", heeft ter zitting van 5 September 1950 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui ressortent du texte proposé ci-après :

De Raad van State stelt voor in het ontwerp een aantal vormwijzigingen aan te brengen, die blijken uit de hierna voorgestelde tekst :

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 août 1950 portant création d'un Comité ministériel de défense.

BAUDOUIN, Prince royal,
exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 29, 67 et 68 de la Constitution;

Vu la loi du 16 juin 1937 attribuant au Roi le pouvoir de prendre les mesures nécessaires pour assurer la mobilisation de la nation et la protection de la population en temps de guerre;

Vu l'arrêté royal du 3 août 1950 portant création d'un Comité ministériel de défense;

Considérant que l'activité du Comité ministériel de défense requiert la création d'une fonction de secrétaire adjoint; qu'il importe également de déterminer le mode de désignation du personnel du secrétariat;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre de la Défense nationale et de l'avis de Nos ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

../..

Article 1er.-

L'article 6 de l'arrêté royal du 3 août 1950 est remplacé par la disposition suivante :

"Article 6.- Le secrétaire et le secrétaire adjoint du Comité sont désignés par le Premier Ministre. Ils assistent aux séances, rédigent les proces-verbaux et notifient les conclusions aux autorités intéressées.

Le Premier Ministre désigne également le personnel du secrétariat.".

Article 2.-

L'article 14 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Article 14.- Le secrétaire et le secrétaire adjoint du Comité ministériel de défense font de droit partie des deux commissions.".

Article 3.-

Le présent arrêté sort ses effets à la même date que l'arrêté royal du 3 août 1950.

Article 4.-

Notre Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :
Le Premier Ministre,

Le Ministre des Affaires étrangères,

Le Ministre de la Défense nationale,

Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 Augustus 1950 tot oprichting van een Ministerieel Comité voor verdediging.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de artikelen 29, 67 en 68 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 16 Juni 1937 waarbij de Koning er toe gemachtigd wordt de nodige maatregelen te nemen om 's lands mobilisatie en de bescherming van de bevolking in geval van oorlog te verzekeren;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 Augustus 1950 tot oprichting van een Ministerieel Comité voor verdediging;

Overwegende dat de werkzaamheden van het Ministerieel Comité voor verdediging de instelling van een ambt van adjunct-secretaris noodzakelijk maken; dat het eveneens van belang is de wijze van aanstelling van het personeel van het secretariaat te bepalen;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Eerste-Minister, van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Landsverdediging en op het advies van Onze in Raad vergaderde ministers,

.../...

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Artikel 6 van het koninklijk besluit van 3 Augustus 1950 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 6.- De secretaris en de adjunct-secretaris van het Comité worden door de Eerste-Minister aangewezen. Zij wonen de vergaderingen bij, maken de notulen op en geven aan de betrokken overheden schriftelijk kennis van de genomen besluiten.

De Eerste-Minister wijst eveneens het personeel van het secretariaat aan.".

Artikel 2.-

Artikel 14 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 14.- De secretaris en de adjunct-secretaris van het Ministerieel Comité voor verdediging maken van rechtswege deel uit van beide commissies.".

Artikel 3.-

Dit besluit heeft uitwerking op dezelfde datum als het koninklijk besluit van 3 Augustus 1950.

.../...

Artikel 4.-

Onze Eerste-Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Eerste-Minister,

De Minister van Buitenlandse Zaken,

De Minister van Landsverdediging,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : V. DEVAUX, conseiller d'Etat, président
De Heren : raadsheer van State, voorzitter

M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat
A.G. VRANCKX, raadsheren van State

G. DOR, assesseurs de la section de législation
F. DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving

J. CYPRES, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VRANCKX.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VRANCKX.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) J. CYPRES.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) V. DEVAUX.

expédition délivrée à M. le Premier
uitgifte afgeleverd aan de H. Eerste-Minister.
Minister.

Le 1950.

De 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.